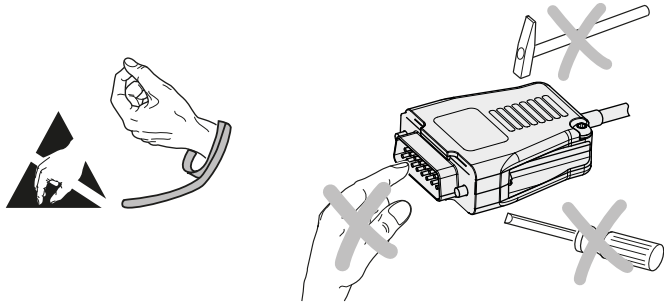


Warnings
Warnhinweise
Avertissements
Avvertenze
Advertencias



Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

Do not engage or disengage any connections while under power.

Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par un spécialiste qualifié en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.

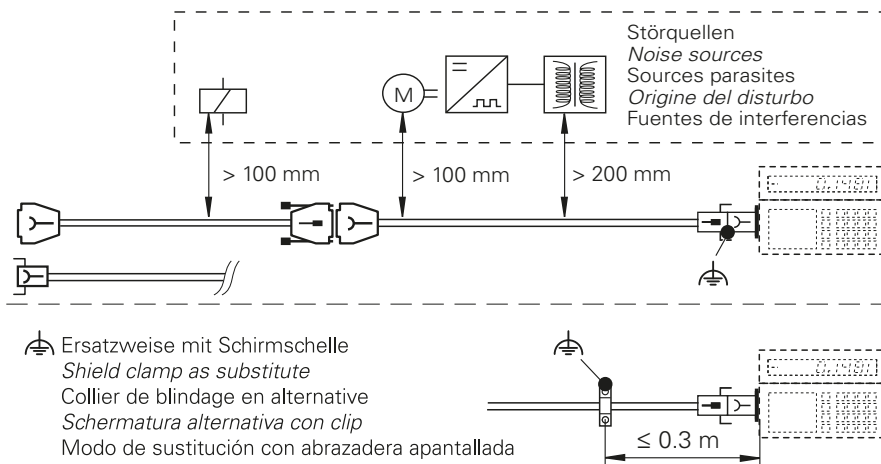
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.

Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



HEIDENHAIN

Mounting Instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

IBV 3x71

05/2024



Damage to the device due to outdated Adjusting and Testing Software (ATS)!

- ▶ Make sure that you use the current version 3.6.03 of the Adjusting and Testing Software.
- ▶ Update the Adjusting and Testing Software to version 3.6.03

Geräteschaden durch veraltete Adjusting and Testing Software (ATS)!

- ▶ Wenn Sie die Adjusting and Testing Software einsetzen, müssen Sie die aktuelle Version 3.6.03 verwenden.
- ▶ Adjusting and Testing Software auf die Version 3.6.03 aktualisieren

Risque de dégât matériel en cas d'obsolescence du logiciel Adjusting and Testing Software (ATS)!

- ▶ Si vous avez recours au logiciel de réglage et de contrôle Adjusting and Testing Software, il vous faudra utiliser la dernière version 3.6.03.
- ▶ Mettre le logiciel Adjusting and Testing Software à jour à la version 3.6.03

Danni all'apparechiatura dovuti a una versione superata di Adjusting and Testing Software (ATS)!

- ▶ Prestare attenzione di utilizzare la versione aggiornata 3.06.03.
- ▶ Aggiornare il Adjusting and Testing Software alla versione 3.06.03

Daños en el aparato debidos a un Adjusting and Testing Software (ATS) obsoleto!

- ▶ Si instala el Adjusting and Testing Software, debe utilizar la última versión 3.6.03.
- ▶ Actualice el Adjusting and Testing Software a la versión 3.6.03

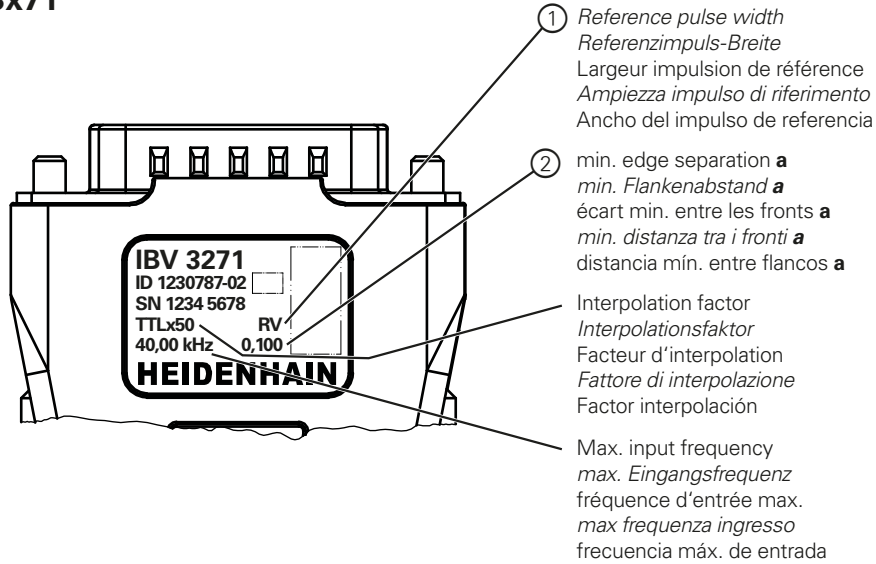
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

1251732-91 · Ver01 · Printed in Germany · 05/2024 · H



IBV 3x71

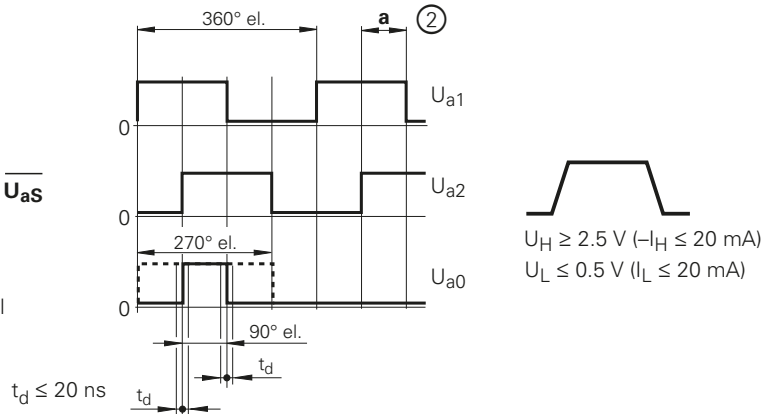


TTL

$\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}$

$\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}, \overline{U_{aS}}$

① RV: 90°el
R3: 270°el



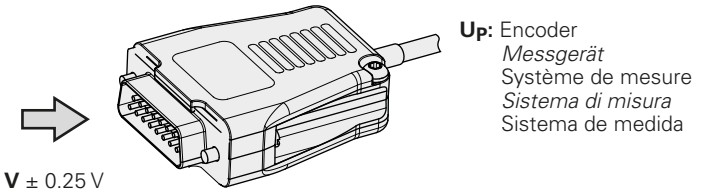
$\overline{U_{aS}}$: Fault detection signal
Störungssignal
Signal de perturbation
Segnale di malfunzionamento
Señal de avería

$\overline{U_{aS}}$ = High: ✓

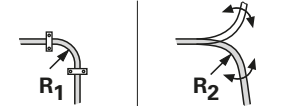
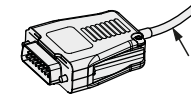
$\overline{U_{aS}}$ = Low: ⚠

Up: DC 5 V ± 0.25 V
(≤ 130 mA)

without load, without encoder
ohne Last, ohne Messgerät
sans charge, sans système de mesure
senza carico, senza sistema di misura
sin carga, sin sistema de medida

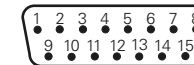


External shield connected to housing
Außenschirm mit Gehäuse verbunden
Blindage extérieur connecté au boîtier
Schermo del cavo collegato alla carcassa
Apantallado exterior unido a la carcasa



R₁ ≥ 10 mm

R₂ ≥ 50 mm



4	12	2	10	1	9	3	11	14	7	13	15	8	6	5
Up	Sensor U _p	0 V	Sensor 0 V	U _{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U _{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U _{a0}	$\overline{U_{a0}}$	$\overline{U_{aS}}$	1)	Homing / Limit	Homing / Limit	/

1) Apply 5 V for PWT-switch to TTL/11 μAPP.

Bei Anlegen von 5 V PWT-Umschaltung TTL/11 μASS.
Avec application de 5 V PWT-commutation TTL/11 μACC.
Per applicare 5 V PWT-commutazione TTL/11 μASS.
Al aplicar 5 V PWT-conmutación TTL/11 μAPP.

Nicht verwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!